


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.18



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS

Director Responsable: DANIEL BREEZE  
 Administrador: PABLO M. SALOMON  
 Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)  
 Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"  
 San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA

\$ 2.50 o'u o \$ 5.— m'n

Otros países, \$ 3.— o'u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

## LEALTAD

Fuera de toda duda, la lealtad es una de las cosas que más se requiere en este tiempo. De ella se habla en todo el mundo. Cada nación quiere contar con la lealtad de su pueblo. Es uno de los privilegios más grandes que tenemos como cristianos, el ser caracterizados por lealtad a Cristo para que El pueda contar con nosotros en una crisis, mirándonos como quienes caminan en una senda derecha, cuyos corazones están bien dispuestos y cuya meta está bien definida. Podemos estar seguros de que, más tarde o más temprano, se presentará una crisis que pondrá a prueba nuestra lealtad a Cristo. Habrá circunstancias que pondrán a la prueba nuestra lealtad a la comunión, y entonces haremos bien de confrontar la prueba en dependencia, orando que podamos ser caracterizados por lealtad y amor verdaderos.

La carne es indigna de confianza, en todos. Todo lo que derivamos de Adán traicionaría a Cristo; mas en cada corazón que ha sido cautivado por el amor de Dios, en cada persona en que mora el Espíritu de Dios, hay un profundo deseo de ser preservado en lealtad a Cristo hasta el fin.

Tenemos un excelente ejemplo en Henoch. Había una crisis en sus días y parecía que el enemigo tenía a todo el mundo bajo su gobierno, y que ya no había nada para Dios. Empero Henoch caminó con Dios. Durante trescientos años, después del nacimiento de Mathusalem, fué caracterizado por fidelidad constante a Dios. Nada le desvió de aquella senda. Al parecer fué convertido cuando nació su primogénito. Vivió la vida normal de un hombre en la tierra; engendró hijos e hijas. No pasó su vida en el aislamiento y, sin embargo, pudo ser testificado de él que "camino con Dios, y desapareció, porque le llevó Dios". Muchas centurias después, fué escrito en la epístola a los Hebreos que "por la fe Enoe fué traspuesto, para no ver muerte, y no fué hallado, porque lo traspuso Dios. Y antes de que fuese traspuesto, tuvo testimonio de haber agradado a Dios". A él le fué dada una medida de luz, a la cual fué fiel. Dios vió a un hombre andando en comunión con El y pudo confiarle luz. En la epístola de S. Judas está escrito que Enoe

### CONTENIDO

Lealtad.—Un diploma.—Soc. S. A. H. V.—Himnología.—Nuestros Niños.—Duodécimo Congreso Mundial de Escuelas Dominicales.—Problemas de nuestra Iglesia.—Ayuda para el estudio de la Biblia.—A los suscriptores.—Sra. Ana A. U. de Tron. Lo más y lo mejor.—Del Pastor S. Long.—Torneo y Concentración de las U. C. de J. V.—Luminares.—Ecos Valdenses.—Nacimientos.—Ecos.—In Memoriam.—Donaciones.—Donaciones para el Hogar para Ancianos.

profetizó que el Señor viene. El sabía esto, porque Jehová le había comunicado lo que tenía en Su mente.

Es este caminar en comunión con Dios que es tan necesario — el hablar con Dios y dejarle a El hablar con nosotros. A la vez que vivimos la vida ordinaria de personas en la tierra, podemos vivir en comunión con Dios, y comprobar que cada dificultad sólo provee una oportunidad nueva de acercarnos a El. El objetivo más grande que uno pudiera tener, es el de poder agradar a Dios en todo; para alcanzar esto, es necesario continuar siendo fieles a la luz que El nos ha dado.

Otra cosa importante es la necesidad de lealtad a la persona de Cristo. En la historia de David, hubo una crisis cuando muchos le abandonaron. Su hijo, Absalom, había usurpado el trono, habiendo robado el corazón de los de Israel, y David tuvo que huir. Fué entonces que le vino un gentil, quien dió una de las más hermosas manifestaciones de lealtad que tenemos en el antiguo testamento. David reonoció que Ittai el Getheo, era un extranjero y desterrado, y le dió la oportunidad de volver juntamente con sus hermanos. Mas tal fué la grandeza de su lealtad, que mirándole a David con afecto, le dijo: "Vive Dios, y vive mi señor el rey, que, o para muerte o para vida, donde mi señor el rey estuviere, allí estará también tu siervo". El rey fué rechazado y despreciado, mas Ittai estaba dispuesto a seguirle. Bien podría el Rey confiar de un hombre tal. No hay que extrañar que llegó el día cuando David le pudo confiar el mando de una tercera parte de su ejército.

El Señor espera de nosotros que seamos leales a El durante el tiempo de su rechazo — en este día en que El es menos-

preciado por los hombres y Su nombre es desechado. En este día somos puestos a la prueba en cuanto a nuestra fidelidad a Cristo. Qué gozo debe ser para El encontrar verdadera fidelidad en nuestros corazones. Quisiera preguntar a cada uno: ¿Ha oído el Señor de tus labios una expresión de lealtad? ¿Ha tenido El, alguna vez, el gozo de recibirte, como David recibió a Ittai, como uno en quien El puede confiar — un siervo leal y de confianza? ¿Has dicho tú al Señor Jesús, "Toma mi corazón — que sea sólo para Ti"? Poco les confía el Señor a quienes no Le son fieles.

Al prepararnos para el servicio, uno de los requerimientos más importantes es que tengamos amor a Cristo. Sólo así puede El estar seguro de poder contar con nosotros en una crisis. No pensemos que el camino del discípulo — el camino de fidelidad a Cristo, es fácil. Requiere sufrimientos, pruebas, sacrificarse y juzgarse uno a sí mismo, mas conduce a la bendición y al gozo más profundos; abre las más gloriosas posibilidades en esta vida y los resultados más admirables en la vida venidera. Ojalá hubiera más personas como Ittai.

En S. Juan 16.68 leemos que Pedro dijo: "Señor, ¿a quién iremos? Apreciamos a Pedro por esto. Sabemos cómo fracasó, pero el Señor nunca olvidaría que en cierto momento de su vida, se había entregado así a El, sin reservas. Si alguno ha vuelto atrás, yo le preguntaría: "¿Has pensado cómo tu conducta afecta el corazón de Cristo? En un tiempo El brilló sobre tu rostro y ahora Le has dado la espalda. Mas El no ha dejado de brillar aun sobre tus espaldas. El Señor preguntó a los doce: "¿Queréis vosotros irnos también"? Pedro contestó muy dignamente y en aquella gloriosa confesión, suministró consolación al corazón de Cristo, y nos dió un ejemplo, y así deseamos nosotros también decir: "Señor, ¿a quién iremos? tú tienes palabras de vida eterna y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente". Hacen mucha falta hoy, hombres como Pedro, quienes con decisión firme pueden ir adelante en la confesión definitiva y positiva de Cristo, no titubeando ni buscando su propia ganancia y promoción, sino pisando la senda de

lealtad y devoción a Cristo. Los tales son el apoyo del servicio de Dios en la tierra.

Otro rasgo de lealtad vemos en Judas y Silas. (Los Hechos 15, 22-23). No era Judas Iscariote, pero es de notar que hubo un Judas traidor y un Judas leal. Debemos preguntarnos: ¿Con cuál guardamos compañía? Ser traidor es cosa muy seria. Es necesario para cada uno evitar el espíritu del traidor. No hay cosa más seria. Qué debe ser para Dios ver a uno que es desleal a Cristo — listo para dar información al enemigo acerca de las cosas sagradas de la casa de Dios. Mas Judas y Silas eran hombres de confianza — hombres que el Espíritu de Dios y los hermanos podrían recomendar. Eran “varones principales entre los hermanos”. En una crisis tomarían la iniciativa en poder espiritual, guiando bien a los santos. Al suscitarse una dificultad, asumirían ellos la carga; y al producirse gozo, se regocijarían con los que se gozaran. Eran hombres humildes pero de confianza, porque eran leales. Cuando era necesario elegir mensajeros para llevar una comunicación sagrada a Antioquía, se podría contar con éstos de que no darían una impresión incorrecta a los hermanos en Antioquía. Eran hombres de confianza probada. Se dice de ellos algo muy hermoso: “Hombres que han expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Jesucristo” (Los Hechos 15, 26). Eran hombres vivos, capaces de llevar un mensaje, pero habían entregado sus vidas (como dice otra traducción). En la historia de cada uno había llegado el día cuando presentó su cuerpo en sacrificio vivo. El Señor está esperando que vosotros entreguéis vuestras vidas a El, no necesariamente como mártires, sino que “presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro racional culto”. ¿Cómo puede ser mantenido el servicio de Dios, salvo por aquellos que así se han entregado? El Señor confía estas cosas a personas leales.

Un rasgo más de lealtad fué hallado en la asamblea en Filadelfia, es decir, la obediencia a la palabra del Señor. Ninguno de nosotros diría que es de Filadelfia, mas sería nuestra ferviente oración que pudiéramos ser caracterizados hoy día por el espíritu de los de aquella iglesia. El Señor manifestó su aprobación de ellos, pues dijo: “Has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre”. (Apoc. 3, 8). Eran leales en cuanto a lo que les fué encomendado. Una cosa es conocer el poder de Dios que nos guarda; otra cosa es tener poder espiritual para guardar lo que el Señor nos ha confiado.

No hay el pensamiento de retiro del servicio del Señor hasta no entrar en la casa del Padre: somos exhortados a retener lo que tenemos, hasta que venga el Señor. Al reconocer Su palabra, es como si nos entregara una joya preciosa para guardarla. Ojalá nunca tengamos que admitir haberlo perdido. “Guarda lo que se te ha encomendado”.

Que cada uno de nosotros sea leal a Cristo, en nuestro caminar, en el amor, en entregarse, y en obediencia hasta que el Señor venga.

F. S. M.

## UN DIPLOMA

La S. S. A. de Historia Valdense no descansa en su afán de dar el máximo de beneficios a sus asociados.

Hemos podido oír ya el testimonio de varios asociados que manifestaron recibir mucho más de la contribución que ellos dan a la Sociedad.

El Boletín del 15 de agosto, por ejemplo, además del gran valor histórico que posee, vale, en realidad, la cuota fijada de un peso.

Ultimamente, los socios fueron obsequiados con un hermoso diploma en que, con la firma del Presidente y Secretario, figura en la categoría que está inscripto el asociado.

Muy inspirador es, por cierto, el cuadro que encierra el diploma: La bandera valdense flamea al viento, y una enorme multitud reunida alrededor del Caudillo y Pastor Enrique Arnaud, está jurando con las manos al cielo levantadas, fidelidad a Dios y a la causa valdense: es el juramento de *Sibaud*.

Al fondo se divisan las montañas seculares que son testigos mudos de luchas y pruebas...

Quisiéramos que todos hagan enenadrar este sencillito pero tan simpático diploma: luego, cuando lo contemplemos colgado en nuestro hogar, él nos invitará a ser dignos sucesores de aquellos hombres de FE.

Transcribimos ahora una parte de la fórmula del juramento que, después del Glorioso regreso leyó en la localidad de Sibaud el invencible Arnaud, en presencia de oficiales y soldados, después del sermón pronunciado por el Pastor Montoux en el año 1869, el 1.º de setiembre.

“Dios, por su divina misericordia, habiéndonos conducido felizmente a la tierra de nuestros padres, para restablecer en ella el culto puro de nuestra Santa Religión, continuando y cumpliendo la gran empresa que este gran Dios de los Ejércitos dirigió hasta aquí tan providencialmente en favor nuestro: nosotros, pastores, capitanes y demás oficiales, juramos y prometemos, ante Dios, so pena de la perdición de nuestras almas, de conservar entre nosotros la unión y el orden, de no dividimos mientras Dios nos conserve la vida, y aunque por desventura nos viésemos reducidos a tres o cuatro...

Y nosotros, soldados, prometemos y juramos hoy, delante de Dios, obedecer las órdenes de nuestros oficiales, y les juramos de todo corazón serles fieles hasta la última gota de nuestra sangre... Y a fin de que la unión, que es nuestra vida, sea entre nosotros incommovible, los oficiales jurarán fidelidad a los soldados y éstos a los oficiales, prometiendo, además de esto, todos juntos a nuestro Señor y Salvador Jesucristo, arrancar hasta donde nos sea posible, el resto de nuestros hermanos a la gran Babilonia, para restablecer con ellos y mantener su reino hasta la muerte, observando toda nuestra vida y de buena fe el presente reglamento”.

Todos juraron levantando la mano.

(Historia de los Valdenses, E. Comba, pág. 164).

Pablo M. Salomón.

## Soc. S. A. H. V.

### CONCURSO

La Sociedad Sudamericana de Historia Valdense, considerando el interés siempre mayor despertado por la difusión de nuestra Historia, deseosa de extender su influencia y de ampliar las publicaciones que anualmente reparte a sus afiliados, abre un concurso a premios para *aumentar el número de sus socios*.

El concurso se inicia con la fecha en que se publica esta comunicación y terminará el 28 de febrero de 1937.

Las personas que se inscriban como socios durante el período de concurso, serán obsequiadas con el *Boletín de 1936*. Es esta una publicación de 94 páginas, con veinte ilustraciones.

Los socios que hagan efectiva su cuota, recibirán el DIPLOMA que se otorga a la categoría a la cual pertenecen.

Todos pueden tomar parte en el concurso, siempre que el concursante se inscriba como socio.

Recibirá el mayor premio de \$ 15, el concursante que inscriba treinta nuevos socios; el segundo premio de \$ 8, será otorgado a quien procure veinte nuevos adherentes; recibirá \$ 4, quien haga diez socios; y tendrá abonada su cuota anual, el que consiga cinco nuevas inscripciones.

Los concursantes, al remitir la lista de los nuevos socios a la Comisión Directiva, deberán acompañarla con el importe de las cuotas.

Especial mención será reservada a los que consigan miembros VITALICIOS, que paguen de una vez la suma de veinte pesos.

Por la Comisión Directiva:

Emilio H. Ganz,  
Presidente.

## HIMNOLOGÍA

Al contemplar la excelsa cruz  
Do el Rey del cielo sucumbió,  
Cuantos tesoros ven la luz  
Con gran desdén contemplo yo

(54. H. E. V.).

Seguramente nuestros lectores, en particular aquellos que se interesan en esta sección, se habrán dado cuenta de que los himnos que se mencionan aquí vienen en el orden en que aparecen en el himnario evangélico valdense. No nos es posible hacer referencia a todos los himnos por carecer de datos concernientes a algunos, pero es nuestro propósito relatar lo que podamos recoger de interés con relación a los himnos más conocidos. Nos sentimos alentados a seguir esta serie de artículos por las palabras de aprecio expresadas por varios de nuestros estimados lectores, referentes a lo que se publica en esta sección.

El original del himno número 54 de nuestro himnario, fué escrito en inglés por el señor Isaac Watts, y creemos oportuno apun-

tar ciertos datos interesantes de la vida de dicho autor. Nació en una ciudad del sur de Inglaterra (Southampton), el 17 de julio de 1674. Con toda razón se le considera el "padre" de la himnología inglesa, puesto que muy raras veces se cantaban himnos en los cultos públicos anterior a la fecha en que él empezara a escribir sus poesías. Hasta ese período casi el único medio de expresar las alabanzas al Señor era mediante versiones muy imperfectas de los Salmos, mientras entre algunas congregaciones evangélicas no se cantaba en los cultos.

Se cuenta que cuando Watts era joven, al llegar a casa un domingo después del culto, se quejaba con su padre, quien era Diácono de la Iglesia, que la salmodía que usaban en los cultos de su Iglesia dejaban mucho que desear, y no poseían la dignidad ni la hermosura propias al culto cristiano.

"¡Entonces danos tú algo mejor, mi hijo!" era la contestación irónica de su padre.

Isaac resolvió hacerlo, y el domingo siguiente llegó al templo con su primer himno. Dicho himno no se halla en nuestro himnario (el escritor de estas líneas no sabe si se lo ha traducido al castellano), pero aun hoy se canta en su idioma original, después de unos 250 años desde esa fecha.

Tan apreciado era ese primer himno, que se le pidió que escribiera otro para el domingo siguiente, y de esa manera se dió principio a la composición a nuevas y preciosas armonías para uso en los cultos evangélicos.

Isaac Watts llegó a ser autor de más de 600 himnos, los cuales se caracterizaban por un ferviente deseo de expresar, en lenguaje sencillo y eficaz, las aspiraciones del corazón humano hacia Dios.

"No pretendo ser poeta", dijo, "pero he dirigido muchos himnos al Cordero que fué muerto y que ahora vive, para que sean cantados por el corazón penitente y creyente".

La más dulce y valiosa entre sus composiciones, considerada por los conocedores de la himnología como la más selecta del idioma inglés, es el himno universalmente apreciado: "Al contemplar la excelsa cruz".

Aquí Watts alcanza la nota más excelente mientras trata con una reverencia tierna y solemne el tema conmovedor de la maravillosa obra divina de redención.

¡Cuán hermosas las palabras! ¡Cuán solemne el tema! ¡Cuán sublime el himno!

Cantado con espíritu reverente, y con "un alma llena del amor" eleva el ser entero — cuerpo, alma y espíritu — a la misma Presencia de Aquel que sufrió "aquel dolor tan grande y cruel".

Isaac Watts falleció el 25 de noviembre de 1748, a la edad de 74 años.

## NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

Muy queridos niños:

Espero que este mes de octubre os encontrará a todos muy contentos de poder disfrutar ya de los hermosos días primaverales. Espero también que queden relegados

al olvido, por mucho tiempo, resfríos, tos, sabañones y otros desagradables acompañantes del invierno.

Una de nuestras colaboradoras me envía una linda poesía que podréis leer en este mismo número y que celebra los dones de la primavera.

Ahora el cuento, que me parece muy hermoso y pienso que así también lo encontraréis vosotros.

### EL CENTESIMO

En la casa donde se acuñan o fabrican las monedas, una moneda de oro llamada ducado, y un centésimo habían sido terminados recientemente.

Yacían, pues, ambos pulidos y brillantes sobre la mesa, uno al lado del otro, resplandeciendo a los rayos del sol.

Entonces habló el ducado:

—¡Aléjate de mí, miserable! Tú sólo estás compuesto de ordinario cobre y no eres digno de que te ilumine el sol. Dentro de poco estarás tirado en la tierra, sucio y negro, y nadie se tomará el trabajo de recogerte. En cambio, yo soy de precioso oro. Por eso me iré muy lejos de aquí, a los palacios de los señores y de los príncipes, cumpliré grandes hazañas y, por fin, me pondrán en la corona de un emperador.

En la misma pieza, sobre un banco próximo a la estufa, se hallaba un viejo gato de ropaje blanco. Al oír eso, se alisó cuidadosamente el pelo, se echó sobre el otro costado y dijo:

—Podría suceder lo contrario.

Y así fué. A las dos monedas les sucedió, precisamente, lo contrario de lo que había dicho el ducado.

Este cayó en manos de un viejo avaro que lo metió en su caja fuerte, donde quedó oculto entre muchos como él. Pero cuando el viejo avaro vió venir la muerte, enterró su fortuna para que ninguno pudiese disfrutar de ella, y enterrado se encuentra aun el orgulloso ducado; se volvió negro y sucio y nunca lo recogerá nadie.

En cambio, el centésimo, estaba destinado a viajar mucho y a obtener mucha gloria. Primero le fué dado de propina al chivelo que hacía los mandados en la casa en que se acuñó. Este lo llevó a su casa, y como a su hermanita le llamó la atención al verlo tan brillante y nuevecito, el buen hermanito se lo regaló. La nena corrió al jardín para enseñárselo a la mamá.

En ese momento pasaba un anciano mendigo, arrastrándose bajo el peso de la vejez y de la enfermedad, y le pidió un pedacito de pan.

—No tengo — dijo la pequeña.

—Entonces — repuso el mendigo — dame un centésimo para que pueda comprarme pan.

Y la niña le dió su lindo centésimo.

El mendigo caminó trabajosamente hasta la panadería. Pero mientras iba a entrar, vió venir a un viejo amigo vestido de peregrino, que llevaba una alcañía en la cual los chicos arrojaban monedas en cambio de lindas

figuras con retratos de hombres píos y santos.

El mendigo le preguntó a dónde iba, y el peregrino contestó:

—Debo caminar miles de kilómetros para llegar a Jerusalén; donde vivió y murió el Divino Maestro. Allí quiero orar cerca de su tumba, y después rescatar a mi hermano, prisionero de los turcos. Para eso recojo monedas en esta alcañía.

—Entonces quiero ayndarte con mi monedita — dijo el mendigo, y dió su centésimo.

Después, hambriento como antes, iba a alejarse; pero el panadero que había visto y oído, regaló al pobre un hermoso pan.

El peregrino cruzó muchísimos países y llegó, por fin, a Jerusalén. Allí oró cerca del sepulcro del Señor; después se dirigió al jefe turco que tenía esclavizado a su hermano; le ofreció una fuerte suma de dinero para que lo dejase en libertad; pero el turco pretendía mucho más.

El peregrino contestó:

—Lo único que puedo ofrecerte todavía es este centésimo de cobre, que me regaló un pobre mendigo hambriento. Si tú eres compasivo como él, serás recompensado con esta monedita.

El jefe se conmovió, libertó al esclavo y recibió la monedita. La guardó en un bolsillo y allí quedó olvidada.

Mucho tiempo después, un emperador llegó a Jerusalén, para guerrear contra él. El jefe turco combatió valerosamente sin nunca ser herido. Una vez, sin embargo, una flecha le dió con fuerza en el pecho, pero rebotó, sin causarle daño alguno.

El jefe se sorprendió mucho, y, cuando terminó la batalla, examinó sus ropas y descubrió que la flecha había chocado contra el centésimo.

Desde entonces el turco apreció muchísimo la moneda, y por medio de una cadenita la llevaba colgada de su espada.

Más tarde cayó prisionero del emperador y tuvo que entregarle su espada. Así que el centésimo fué a parar a manos del emperador.

Un día que éste, sentado a la mesa, iba a beber un vaso de vino, la emperatriz quiso ver la espada turca. Al observarla, se sorprendió la moneda, yendo a caer, precisamente, en la copa.

Cuando el emperador la sacó para beber el vino, vió que la moneda se había puesto verde.

De allí se supo que en el vino había sido echado veneno para que muriese el emperador.

Este mandó que la monedita que le había salvado la vida fuese colocada en su corona.

Ya veis que el centésimo alegró a un niño, dió pan a un mendigo, libertó a un preso, salvó a un jefe de un flechazo mortal y salvó la vida a un emperador. Por eso fué colocada en la corona real donde, sin duda, se halla aun.

¡Si pudiéramos verla, esa corona!

A. Reinick.

"El que se ensalza será humillado".

## PRIMAVERA

La primavera bella y florida  
al triste invierno hízole huir,  
y las praderas y las montañas  
de verde manto vino a cubrir.

Los pajarillos cantan alegres  
y las abejas liban la miel;  
las mariposas tan retozonas  
revolotean en el vergel.

Niños alegres corren los campos  
donde los trigos erciendo están;  
hacen manojos, rubias gavillas  
del rico grano que nos da el pan.

El mundo entero se regocija,  
pues la Natura de fiesta está;  
y los humanos elevan preces  
al Dios bendito que nos la da.

Cantemos preces al Dios bendito  
que así nos colma de su bondad,  
que nos concede la primavera,  
que nos concede felicidad.

(Copiada).

Enviada por *Esther Gonnét Pons*.

## LA COLMENA

*Correo:*

A *Edith María Gardiol*. — El mes pasado te quedaste en el tintero; pero ves que tu trabajo llegó. ¡Bienvenida!

A *Adelita Long*. — Admitimos con alegría a tu amiguito Milton. Supongo que tú le ayudas un poco, ya que no sabe escribir mucho todavía.

A *Ruth Davyt*. — ¡Cuánto siento lo que te ha pasado! Espero que te repongas pronto. Felizmente puedes seguir trabajando.

A *Esther Gonnét Pons*. — Muchas gracias por tu lindo envío.

A *Julietta Long Bonjour*. — Me alegró mucho ver aparecer a la *primer* abejita de Artilleros. ¿No podrías hacer un poco de propaganda entre tus amigas? Hasta podrían enviar varias respuestas en el mismo sobre.

A *Rubén Salomón* y *Aída Benech*. — ¡Bienvenidos a nuestra querida Colmena!

## MENORES DE 10 AÑOS

*Respuestas:*

Melea Alina Poët, Aldo Poët, Nelson Berger, Bruno Grant (agosto), Edith M.<sup>a</sup> Gardiol, Nelly H. Gardiol.

Milton R. Armand Ugon (agosto), Edith M. Gardiol (agosto), Alba Gladys Rostagnol, Renée Baridon, Elsa E. Florin, Blanca y Onelia Rostagnol (agosto y setiembre), Milton Rostan Bouissa, Mauro Guigou, Elio Cuffré, Hermán Eldo Rostan.

*Distinguida:* Renée Baridon.

*Preguntas:*

Por un camino viene a pie una señora anciana y triste que regresa a su patria después de muchos años de ausencia. Primero

la acompañan dos personas, luego una de ellas se vuelve.

Indicar: 1.º Los nombres de las tres personas.

2.º El país de donde vienen.

3.º El país a donde van.

4.º De qué vivieron al llegar al lugar a donde iban.

## MAYORES DE 10 AÑOS

*Respuestas:*

Esther Gonnét Pons, Rubén Salomón, Aída Benech, Julieta Long Bonjour, Elda Milka Rostagnol, Enzo H. Rostagnol, Ruth M. Davyt, Dalia H. Baridon, Exilda Benech, Celinda Buschiazzo, Julia Guigou, Oliverio Rostan Bouissa, Delia Esther Baridon, Nancy N. y Edita A. Rostagnol (agosto y setiembre), Aydelí Rostán Davyt (agosto), Adelita Long N. (agosto), Hugo L. Rostán, Violeta I. Rostán, Etelvina Franchini Rostán.

Olga Estela Gardiol, Elba Poët, Nery Berger, Cuquita Dalmás, Renée Negrin, Zulma Grant (agosto), Eleilda Dupré.

*Distinguidos:* Elda M. Rostagnol (10 años), Nancy N. Rostagnol, Celiuda Buschiazzo, Rubén Salomón, Enzo Rostagnol, Dalia Baridon, Hugo L. Rostán.

*Preguntas:*

Indicar los peligros a que estuvo expuesto el apóstol Pablo y que se citan en el libro de Los Hechos.

## Duodécimo Congreso Mundial de Escuelas Dominicales

*Celebrado en la ciudad de Oslo, Noruega, en julio de 1936, con asistencia de 2,498 delegados que representaban 48 naciones*

*Notas tomadas durante la convención, por la señorita Elena Goldschmidt, Montevideo*

Sesión inaugural, el lunes de noche: estaba presente el rey Haakon II.

*Del discurso de saludo por el gobierno noruego* Sr. Nils Hjelmtveit, ministro de asuntos eclesiásticos:

Noruega no ha escrito ninguna página en la historia sangrienta de las guerras. Creo que conferencias de esta índole podrán hacer más por la paz mundial, que conferencias de alta política.

*Por las iglesias y el Concilio de Escuelas Dominicales de Noruega*, Obispo Johan Lund, de Oslo:

Nuestra tierra es pequeña, pero da un lugar primordial a la religión; cada escuela, por pequeña que sea, da un lugar prominente a la religión. Por esa misma razón os doy la más sincera bienvenida. No sois extranjeros, sino amigos y huéspedes, colaboradores en la tarea más digna.

¿Quién sino Cristo, puede solucionar los terribles problemas actuales del mundo? Futuro y esperanza: solamente El puede dar-

noslos. Hermanos, por cierto que Cristo es la esperanza del mundo. ¿Y en quién confía Cristo para realizar su obra salvadora? Os contesto: su esperanza para el futuro son los niños: ellos tienen buena disposición; más de un joven y más de un adulto, lo abandonan, pero los niños lo aceptaron y El los aceptó.

La senda hacia la salvación del mundo pasa a través de los niños. ¡Qué pecado más grande el nuestro, cuando no damos a los niños las oportunidades que deben tener.

¡Que Dios bendiga vuestra estada en esta tierra, y que llevéis buenos recuerdos de sus bellezas y de su gente!

*Contestaciones por el Presidente de la A. Mundial de EE. DD.*, Sir Harold Mackintosh, Halifax, Inglaterra.

Es esta la más representativa de todas las Convenciones de Escuelas Dominicales, pues la mayor parte de los países del mundo están representados. Y es para nosotros un gozo y honor, tener con nosotros a su majestad el rey Haakon.

Hace cuatro años nos reunimos en Río de Janeiro, la Perla del Sur, y ahora en la más hermosa de las ciudades del Norte. Quiero usar las palabras de Wesley: "El mundo es mi parroquia". La obra de la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales, es internacional, inter-racial, interdenominacional: ayuda a las escuelas dominicales, la obra misionera y a fomentar la fraternidad mundial.

Aprendamos unos de otros, haciendo intercambio de nuestras mutuas experiencias, consagrémonos de nuevo a la obra.

Somos una Liga de Naciones espiritual, que tiene suficiente poder para cambiar la próxima generación del mundo.

El mundo está enfermo, ¿qué mejor manera de curarlo, que trayendo multitudes de niños a los pies del Maestro?

Al venir a Noruega, venimos con la esperanza de que nos déis algo de vuestra experiencia que os ha mantenido en una fe evangélica, sincera, a través de los siglos.

*Por el Secretario del Comité Nacional de Educación Cristiana en China*, Dr. Chester S. Miao, Shanghai.

Tengo el privilegio de decir unas palabras en nombre de todos los delegados del mundo. Os traigo los saludos de millares de niños de Escuelas Dominicales.

Deseo expresar cuán gozosos nos encontramos en Oslo.

Nuestra sola esperanza es que podamos comprender mejor a nuestro Señor Jesucristo. Y confiamos en que todos podamos decir sinceramente, antes de partir para nuestros países: "Cristo es la esperanza del mundo; Cristo es mi esperanza".

Solamente así podremos hacer la obra de Cristo en las Escuelas Dominicales.

La señorita Goldschmidt da aquí un breve resumen de los distintos temas tratados durante la semana de la Convención, el cual pensamos publicar como serie en próximos números de nuestro periódico.

De la sección "Vistazos de los distintos campos", entresacamos las siguientes líneas,

por considerarlas de interés para nuestros lectores. Se refieren a palabras pronunciadas por nuestro amado y venerable Moderador:

Italia: Dr. Ernesto Comba. — “La obra de la Escuela Dominical en Italia, es pequeña: cuenta con unos 8,000 alumnos. La mayor parte pertenecen a los valdenses, la iglesia evangélica más antigua, con sus 700 años de vida. Mi propia escuela está a un kilómetro del Vaticano. Sabemos lo que es la iglesia católico-romana. Deseo presentarles tres puntos que caracterizan nuestra obra: 1.º El estado se ocupa intelectual y físicamente, de los niños, pero espera que nosotros nos ocupemos espiritualmente. 2.º Nuestros niños están desparramados desde el norte y hasta Sicilia, y la mayoría bastante aislados entre católicos. Y en las escuelas públicas deben dar diariamente testimonio por Cristo. Así, la Escuela Dominical se constituye en escuela de carácter. 3.º En nuestras escuelas tenemos muchos católicos; en una de ellas, en el centro de Italia, de 300 niños, 220 son católicos. Esperamos con el tiempo, que toda Italia pertenezca a Cristo. ¡Orad por Italia!”

## Problemas de nuestra Iglesia.

### “El Canto”

En mi primer artículo he indicado cómo por medio del ensayo se puede llegar a cantar algo mejor en el culto.

Eso no es todo. Nosotros (cuando digo nosotros, quiero decir todos los que nos interesamos en el mejoramiento del canto), debemos dar todo lo que poseemos, a lo que a música y canto se refiere. Si bien es cierto que hay muchos himnos conocidos y cantados en nuestras iglesias; hay otros que no lo son. He dicho que el Pastor no debería indicar un himno no muy conocido, para evitar de que se cante mal; pero hay otros motivos que creo todavía más graves y que impiden a la congregación de cantar bien.

He visto a personas que asisten regularmente a los cultos, conocen bien su himnario, conocen bien muchos himnos, tienen buena voz y buen oído, en fin... todo lo que se necesita para cantar bien y hasta para guiar a los demás miembros de la congregación, y... sin embargo, tienen un defecto que, a mi modesto parecer es grave: *arrastran mucho*, haciendo que el himno dure mucho más de lo que debería durar, si fuera cantado en el movimiento debido. Como consecuencia, la congregación se cansa más, debiendo hacer las notas más largas.

Otras personas hay que, como las precedentes, tienen todas las buenas condiciones, inclusive la buena voluntad, pero que se adelantan siempre un poco, de manera que entre éstas y aquéllas hay una diferencia de una sílaba y a veces más, y... casi se podría creer que no cantan el mismo himno.

A esas personas, séame permitido decirles que harían bien de mirarlo al director de canto y tratar de pronunciar las palabras al

mismo tiempo que él. De esa manera, el himno resulta mejor cantado y; por lo tanto, más hermoso también.

Otro motivo es la unificación de las voces: en el culto no es siempre bueno cantar a cuatro voces. Es esta una afirmación que puede tocar el amor propio de más de uno que sabe muy bien la parte del bajo o del tenor. A nadie quiero negarle ese saber, de gran valor sin duda; pero, en primer lugar, no es suficiente saber cantar una parte que no sea el soprano, porque a veces resulta perjudicial, debido a que el vecino de banco no siempre puede seguirla, primero porque no la estudió; segundo porque oyendo esa parte “desconocida”, no alcanza a seguir el soprano, que es la parte siempre mejor conocida y más cantada. Ese vecino, viendo que no puede seguir ni la una ni la otra parte, dejará de cantar y, ¿quién dice que no es un poco por eso, que muchas bocas quedan cerradas? Me parece que esto debería influir a que se cante siempre el soprano; “todos” al unísono.

En segundo lugar, cantar a cuatro voces, no es siempre bueno, porque los hermanos que quieren cantar una parte que no es el soprano, no se juntan lo suficiente. ¿Cuántas veces hemos oído un bajo acá, otro allá a cinco o seis bancos de distancia? Eso no denota unidad, sino, por el contrario, demuestra que no hay una línea de conducta organizada, y que cada cual canta a su manera la parte que mejor le place, contribuyendo así a descomponer ese canto que quisiéramos mejorar.

Si se cantan himnos en que sea posible cantar las cuatro partes, es muy elogioso hacerlo, y condenable no hacerlo, empero hay que juntar todos los bajos en un determinado lugar, así como tenores y contraltos, de tal manera, que esa fusión de voces y partes resulte un beneficio para el canto en el culto. La parte del soprano la cantará la congregación entera “guiada” por las “soprano” del “cero”. Así, en esta forma disciplinada, se llegará a la unificación de las voces.

Desde el punto de vista espiritual, es mejor cantar siempre al unísono debido a que es más fácil seguir las palabras. Cantando una parte que no es el soprano, hay la preocupación de mirar las notas que a veces no se conocen muy bien, y entonces es cuando no se puede pensar en el verdadero sentido y significado de las palabras que son casi siempre muy hermosas. Este es el principal motivo del canto en los cultos; el que canta debe pensar que está delante del Dios verdadero, que lo ve y que lo oye, y por lo tanto, debe despojarse de las “sabidurías humanas” para colocarse bajo la Sabiduría Divina.

Cantar al unísono, quiere decir cantar las mismas palabras, la misma música y con el mismo sentimiento cristiano, igual a “todos” los hermanos que están presentes.

No cantar al unísono, muchas veces, es entorpecer el camino hacia “Arriba” para sí mismo, aun cuando no lo es para el vecino de banco, como ya hemos visto.

Unamos nuestras voces, con el profundo sentimiento de que es a Dios a quien cantamos y no a una de las partes técnico-teó-

ricas de los himnos. Libres así de preocupaciones ajenas al culto, elevaremos nuestras almas al Todopoderoso y contribuiremos a que nuestro vecino de banco haga otro tanto. Alguno me preguntará: ¿Entonces para qué escribir y estudiar los himnos a cuatro voces? A esta pregunta contestaré en otro artículo, con algunas reflexiones sobre la Fiesta de Canto.

*Peyranot.*

## Ayuda para el estudio de la biblia

### El comentario Bíblico de Abigdon.

A medida que aumenta el nivel cultural de nuestro pueblo, se hace más sentida la necesidad de contar con un buen comentario bíblico en castellano, tal como los que existen en inglés, alemán o francés. Predicadores, maestros de escuelas dominicales, simples laicos estudiosos, todos claman constantemente por ayudas para la preparación de de sus lecciones o simplemente para entender mejor la lectura bíblica.

El pueblo evangélico de habla española está en vísperas de ver satisfechos sus deseos en ese sentido, con la propuesta publicación del notable *Comentario Bíblico de Abigdon*, en cuya traducción del inglés se está trabajando activamente. Será el primer comentario en castellano de toda la Biblia, preparado de acuerdo a un plan definido, por más de sesenta eruditos especialistas, pertenecientes a diversas denominaciones evangélicas y a varios países. Es la obra más valiosa en su género que se haya publicado en inglés.

Según sus editores, esta obra “utiliza los ricos tesoros de la erudición bíblica de nuestros días, con fines prácticos y evangélicos”, lo que equivale decir que pone al alcance del pueblo evangélico, en forma clara y sencilla, lo esencial del gran caudal de conocimientos y descubrimientos relativos a la Biblia, acumulados durante años y más años de pacientes estudios de hombres que han dedicado a ellos su vida y sus conocimientos.

La publicación se iniciará tan pronto haya un número de suscriptores suficiente para cubrir los gastos, pues no se persigue propósito de lucro. Existe el propósito de publicar el primer volumen, de los tres de que constará la obra, antes de la terminación de este año; pero ello sólo será posible si los evangélicos interesados en conseguir tan valiosa ayuda para su vida espiritual y su obra personal, se adhieran a la iniciativa, que es la de más aliento que en materia de literatura evangélica en castellano se haya emprendido hasta la fecha.

Los que aman las Sagradas Escrituras, aprenderán a amarla más conociéndola mejor. Todos hallarán en esta obra una mina de tesoros para la predicación y la vida devocional. A todos, pues, interesa contribuir a que esta iniciativa pueda llevarse a feliz término. Todos los obreros evangélicos de Sud América pueden suministrar información so-

bre ella; pero si no se pudieran conseguir, por cualquier circunstancia, se ruega dirigirse en procura de detalles y formularios de suscripción, a la Facultad Evangélica de Teología: J. Benifacio 1356, Buenos Aires.

A. F. Sosa.

#### PLAN DE PUBLICACION

Para facilitar su publicación y adquisición, el *Comentario Bíblico de Abingdon*, que en su original consta de un solo tomo, aparecerá en castellano en *tres tomos*, en las fechas y con el contenido que a continuación se detalla:

Tomo I: Aparecerá a fines de 1936, conteniendo: Artículos generales sobre la Biblia. Artículos generales sobre el Antiguo Testamento. Comentario de Génesis a Ester.

Tomo II: Aparecerá a fines de 1937, conteniendo: Artículos generales sobre los profetas y la llamada Literatura de Sabiduría. Comentario de Job a Malaquías.

Tomo III: Aparecerá a fines de 1938, conteniendo: Artículos generales y comentario sobre el Nuevo Testamento.

#### PRECIO Y FORMA DE PAGO

El precio de suscripción ha sido fijado en cinco pesos moneda legal argentina cada tomo, más cincuenta centavos de la misma moneda para franqueo. Encuadernado en tela, \$ 1 de aumento, cada tomo.

Este importe puede ser hecho efectivo en un solo pago al recibir cada tomo, o en cuotas parciales antes de su aparición. Se entiende que la suscripción se hace por los tres tomos.

Estos precios serán aumentados para la venta al público después de la publicación. *Suscríbase ahora* por medio del señor Diego Nimmo, Colonia.

## A los Suscriptores.

Hemos tenido estos dos últimos años, una tarea bastante ardua y no menos ingrata para poder cancelar la deuda que pesaba sobre MENSAJERO VALDENSE.

Gracias al esfuerzo realizado y a la colaboración de los agentes, donantes, etc., el último balance se cerró con un superávit de cerca de cien pesos oro. Este año, como hemos introducido un número mensual con doce páginas, eso representa un sensible aumento en el costo (unos 20 pesos por número extra); de manera que tenemos un cierto temor de no alcanzar a cubrir totalmente el presupuesto, lo que sería muy lamentable, por cierto.

Pero esto no sucederá, porque la administración está decidida de no endeudar más el MENSAJERO VALDENSE, y para eso cuenta con la buena voluntad de todos los que saben apreciar nuestro órgano oficial.

Con estas breves palabras solicito a todos los agentes y suscriptores que aun no están al día (y son muchos), de hacerlo a la bre-

vedad posible; así se evitarán la molestia de tener que recibir nuevamente el mismo pedido antes de fin de año.

Octubre 15.

El Administrador.

## Sra. Ana A. U. de Tron

Desde Colonia Valdense nos llegan noticias que nos hacen saber que la muy estimada señora del Pastor E. Tron, se halla enferma y obligada a guardar cama. Dichas noticias han de causar pesar entre los muchos amigos de la señora, y han de ser motivo de sincera simpatía de todos aquellos que la conocen.

Es bien conocido el espíritu de consagración que demuestra la señora Tron para la Obra del Señor; como también su profundo interés en la enseñanza religiosa de los niños; añádase a eso sus muchas actividades entre señoras y señoritas de la Iglesia y a favor del Hogar para Ancianos, etc., y fácil será comprender que no escatima nunca sus esfuerzos en bien de su amada Iglesia y en pro de la Causa Santa.

Desde estas columnas enviamos a la señora un afectuoso saludo, al mismo tiempo que formulamos sinceros votos para su pronto restablecimiento, y para que las más ricas bendiciones del Señor sean sobre ella, juntamente con su esposo e hijas.

## Lo más y lo mejor

Un joven misionero cristiano, trabajando entre una tribu de indios norteamericanos, había llegado a dominar bastante bien su idioma, a captarse la confianza de algunos de ellos. Una tarde celebró un servicio al aire libre, en un bosque, como era su costumbre, y entre el gran número de concurrentes, asistió también el cacique de la tribu: un hombre gigantesco, altanero, aparentemente despreciativo de todo lo que se relacionaba con el Evangelio cristiano. Había asistido varias veces antes, pero sólo demostraba un frío desdén. En la tarde de la referencia, el misionero había predicado sobre el texto: "Nosotros le amamos a El, porque El nos amó primero" (1.ª San Juan IV, 19), y después del sermón, el predicador dijo que deseaba recibir ofrendas de gratitud, cuyo importe contribuiría para llevar el Evangelio a otra tribu. Y deseaba pedir de todos *lo más y lo mejor* que podían dar. Varios de los concurrentes más interesados en el Evangelio, se acercaron a él para ofrecerle donativos. El cacique, por razón de su posición suprema en la tribu, no queriendo ser menos que los demás, vino también, arrogantemente, y sacando un precioso cinturón de pieles finas que llevaba puesto, le dijo al joven misionero: "Ahí tienes esto para tu Cristo". El joven, triste, pero cortésmente, se lo devolvió, diciéndole que le agradecía el ofrecimiento, pero no lo podía recibir, pues había

pedido a todos que liciesen algo semejante a lo que Dios había hecho, que diesen *lo más y lo mejor*. Le rogó que lo pensara, y dijo que estaba seguro de que lo iba a comprender. Al día siguiente, a la terminación del servicio, en el momento de las ofrendas, se adelantó el cacique acompañado por un indio que traía una cantidad de pieles finas, muy valiosas; pero el misionero, suave y bondadosamente, se rehusó a recibirlas, recordándole que había pedido *lo más y lo mejor*. Dos días después, al terminarse el servicio, se adelantó el cacique, con sus esposas, sus hijos, sus sirvientes y dos perros de caza, y ofreció todo al misionero para su Cristo; pero otra vez, muy delicadamente, el misionero declinó todo, recordándole los términos del pedido y diciéndole que todo lo ofrecido podría venir después, pero no era lo primero, y el cacique se retiró con ira. Al siguiente día el cacique asistió al servicio, de pie, reclinado contra un árbol, cabizbajo, muy triste; al final del servicio se adelantó al misionero, y con llanto, y en voz temblorosa, dijo al joven predicador cristiano — extendiendo su mano — "Si usted quiere tomar mi mano, sea como si Cristo la tomara, porque quiero darme del todo a El". Y agregó: "Todos estos días he comprendido que debía hacerlo, pero he resistido esa Voz que me ha estado hablando dentro de mí". Y el misionero, con lágrimas, le tomó la mano y aceptó su consagración al Cristo. Y nosotros podemos hacer esa suprema decisión y supongo que muchos sabemos que *debemos* hacerla, por primera vez, o de nuevo.

## Del Pastor S. Long

Villar Pellice, setiembre de 1936.

Desde mi última correspondencia, muchos importantes acontecimientos dignos del interés de los lectores de MENSAJERO VALDENSE se han sucedido en este pequeño rincón de los Alpes. Deseo, puesto que he tenido la dicha de ser testigo de ellos, dedicar esta breve e incompleta crónica a esos sucesos, todos íntimamente relacionados con el progreso, con la vida de la Iglesia, sucesos que han tenido su coronamiento en el Sínodo, suprema asamblea y autoridad de nuestra Iglesia Valdense.

\* \* \*

Comenzaré por decir algo de los *Campamentos Juveniles* que se realizaron en estas últimas semanas, organizados por las Uniones de Jóvenes (J. M. C. A. y F. G. V.) que alistan en sus filas la mayor y mejor parte de la juventud valdense.

En Piamprà, en Massello y en Angroña se han realizado dichos campamentos, con un total de más de 100 partes, siéndome posible asistir a los dos primeros, a lo menos en parte, y habiendo recibido de ellos mucho entusiasmo, mucho sano optimismo, muchas energías y mucha inspiración.

Lo que ha llamado poderosamente mi atención en estos campamentos, ha sido la profunda seriedad, el recogimiento de los jóve-



nes en el transcurso de los estudios, de las meditaciones, de las discusiones siempre eficaces, por un lado, y por otro, su alegría ruidosa, pero siempre sana y simpática durante los paseos, los juegos, las comidas, etc.

Quedarán entre mis recuerdos más gratos de esos días, una reunión sobre Roca Bera, teatro de las defensas heroicas de Josué Jannavel, el león de Rorá, y la evocación histórica de una de las páginas más conmovedoras de nuestro pasado, hecha sobre el "Castillo" de la Balsilla, monumento glorioso de la fe inquebrantable de nuestros padres. ¡Con cuánta, profunda emoción, hemos cantado allí, sobre esas rocas, el Juramento de Sibaud!

\* \* \*

Después del 17 de febrero, la fiesta más popular para el pueblo valdense, es indudablemente la del 15 de Agosto, fecha que empieza a celebrarse también en nuestras Iglesias del Río de la Plata.

Este año hubo tres reuniones: una a la sombra de los seculares castaños del Teynaud, aldea de la parroquia de Villar Pellice, otra a Pra Pounsoun, a una hora escasa de camino de San Germano, y otra sobre el "Col des Fontaines", entre Rodoretto y Massello. Pude asistir a la primera y a la última de esas grandes populares asambleas que son un verdadero acto de culto, de adoración y de agradecimiento a Dios por lo que El ha hecho y siguen haciendo por nosotros como individuos y como Iglesia.

En la primera a que asistían más de 1,500 personas, dirigieron la palabra a la asamblea — y el acto duró solamente hora y media — el señor Moderador profesor Ernesto Comba, el profesor Davide Bosio, tan favorablemente conocido entre vosotros por su visita del año 1927, los pastores G. Miegge, A. Deodato, E. Ayassot, y el autor de estas líneas que presentó el mensaje afectuoso y fraternal de los valdenses sudamericanos. Por la tarde, el Pastor C. Lupo, dió a una asamblea compacta como la de la mañana, un mensaje ardiente e impresionante por la sinceridad y cálida elocuencia del orador, uno de los más eficaces obreros de nuestra Iglesia en el campo de la evangelización.

En la tercera — que se realizó el día 23 de agosto y que reunió un público mucho menos numeroso, por encontrarse algo elevado 1,500 mts., el lugar escogido — hablaron los Pastores P. Bosio, A. Ribet, A. Genre y el que os escribe.

Muy interesante el discurso del Pastor Bosio sobre los terribles obstáculos, internos y externos, que se encuentran hoy para el desenvolvimiento de la obra de evangelización en Italia, por un lado, y las profundas satisfacciones, los hermosos frutos que se recogen cuando y donde el Evangelio de Cristo penetra en las almas para transformarlas y vivificarlas.

Guardaré recuerdos imborrables de esas fiestas sencillas y populares que merecen la adhesión de la casi totalidad de la población valdense y que concurren admirablemente a fortalecer la fe y a aumentar el amor de

los valdenses para su Iglesia, para su Historia, para su Dios.

(Continuará).

## Torneo y Concentración de las U. C. de J. V.

Tal como fué anunciado a su debido tiempo, se realizó en Tarariras la concentración y el torneo de las Uniones Cristianas de Jóvenes Valdenses.

Las pruebas atléticas se realizaron el viernes por la tarde, de acuerdo al programa confeccionado por la comisión.

En este interesante aspecto del torneo cabe hacer destacar el adelanto acusado por los atletas de Cosmopolita, quienes impusieron sus colores con resonados triunfos.

El sábado por la mañana empezaron a cotejar fuerzas los teams de volley-ball, basket-ball y bochas, destacándose de estos partidos, el jugado entre los equipos de basket de Ombúes y San Pedro, que terminó con un empate lógico en 20 tantos por bando, dejándose el tiempo suplementario para la tarde.

Por la tarde de este mismo día, continuaron los partidos de bochas, volley y basket, jugándose, además, el partido de tennis entre Juan Alberto Bonnet, representante de Colonia Valdense, y Dr. Felipe Barrabino, representante de Tarariras.

El programa deportivo fué suspendido a las 14.30 horas, para realizar la concentración.

El culto fué dirigido por el Pastor Breeze, quien habló sobre "La Carrera del Cristiano".

También hicieron uso de la palabra, la señorita Pons, quien, con sentidas palabras, habló sobre el valor de la historia valdense para la juventud de hoy, y el joven Edo Davyt, quien habló sobre "El unionista frente al deporte".

Después de la concentración reanudóse el programa deportivo, continuando hasta el atardecer.

Entre los partidos jugados el sábado por la tarde, cabe hacer resaltar el partido de basket jugado entre San Pedro y Colonia Valdense. Este partido hubo de jugarse con tiempo suplementario, por cuanto en el reglamentario terminó empatado; también fué sumamente movido el partido de volley-ball jugado entre los teams de Tarariras y San Pedro. Este partido ha sido uno de los más hermosos que nos ha sido dado presenciar, desarrollado en un mareo de caballerosidad y de competencia completo. Ni el más mínimo incidente ingrato empañó el brillo de lo que fué el broche de oro del torneo.

Terminado el programa, y ya cada cual camino de su hogar, se pudo constatar con legítimo orgullo otro éxito más en la vida unionista.

Vayan, pues, hacia los organizadores, nuestras sinceras felicitaciones.

Unionista.

## LUMINARES

"Dios ama la luz de las lamparitas de los hombres más que sus grandes estrellas. — E. Tagore.

¡A cuántos navegantes extraviados y perdidos en el mar alumbró el Faro de Alejandría!

Este antiquísimo Faro, que pasó a ser una de las siete maravillas del mundo, construído por el arquitecto llamado Sotráto, en el siglo III, antes de Cristo. El material de que fué construído este Faro es de mármol blanco y está situado a la entrada del puerto de Alejandría.

¡Cuántos amigos navegan en el mar de la vida y necesitan de nuestras lamparitas para saber qué camino adoptar para sus vidas!

Arriba tenemos un gran pensamiento del famoso poeta hindú, reconociendo el Amor de Dios para con sus pequeñas lámparas que existen en la tierra.

¿Será necesario que la juventud creyente alumbré a sus amigos?

Yo creo que sí y creo firmemente en la necesidad que tiene el mundo y círculo alrededor nuestro de la hermosa luz, clara y brillante que hemos recibido de Cristo y transmitírsela a otros que cada día claman por mejores ideales.

¿Cómo alumbrar?

Hay en realidad muchas maneras de alumbrar a los extraviados espirituales, pero pensemos en el regocijo de Dios y su preferencia enorme para con sus "lamparitas" cuando alumbran a un desgraciado o a un perdido del verdadero y recto camino.

Miremos nuestra posición actual y veremos que estamos en un momento difícil para los grandes ideales y, sin embargo, no hay época mejor donde podamos echar mano de lo que está a nuestro alcance. Mi parecer respecto al poco ánimo para alumbrar a otros o el poco interés de muchos de nuestros amigos para compartir con nosotros de nuestros pensamientos es el enredo que tenemos en nuestra propia doctrina. Hay en nuestros pensamientos religiosos misterios y secretos un poco difícil de resolver y nos dificultan de tal manera que no podemos avanzar.

Tenemos que vislumbrar un futuro más práctico para la Religión Cristiana y este futuro depende de la juventud de hoy día. Nadie más que nosotros está más al tanto de nuestro fracaso y, por lo tanto, a nosotros nos toca el trabajo efectivo y un futuro certero: laborando la base de nuestro presente.

Creemos en el Cristo despojado de todo prejuicio. Creemos en el Cristo despojado de toda nube de contradicción y creemos en el Maestro que vino a salvar y revestirse de una aureola de redención humana, sin mirar diferencias de color, ni ritos conservados por largos años.

Cuando nos veamos con gente política

crisiana, cuando nos veamos con artesanos, carpinteros, obreros en general, y cuando nos veamos con gobernantes justos y equitativos, creemos en el triunfo de la doctrina que alumbró en todos los ambientes y que rompe con los bloques más duros del egoísmo humano.

Y ahora solamente nos espera la lucha y el duro batallar de cada día para elevarnos. Nos toca esperar la clara mañana del luminoso día radiante de paz. Nos toca ver a nosotros el verdor de nuestra siembra que, será abundante o pobre, según el entusiasmo y el interés que tengamos.

¡Creo firmemente en la clara mañana, radiante de luz eterna!

Creo firmemente en las "lamparitas" que en todo tiempo alumbrarán al mundo pecador. Nuevamente pensemos en estas palabras: "Dios ama la luz..." y llenos de fervor elevemos una plegaria al Eterno para que esta llama no se apague en nuestros corazones.

H. R. I.

("El Heraldó Cristiano").

## Ecós Valdenses

### URUGUAY

OMBÚES DE LAVALLE. — *Unión Cristiana*. — Con todo éxito se desarrolló durante los días 26 y 27 por la tarde, la gran kermesse y cena organizada por esta Unión Cristiana, con el fin de ir recogiendo fondos para la construcción de su salón social. Numerosas fueron las donaciones en dinero y en objetos que llegaron aun de otras localidades. El tiempo favorable permitió la concurrencia de un público excepcional, especialmente a la cena que se sirvió el domingo por la noche, de la cual participaron más de 150 personas. Cabe destacarse la actividad que hubieron de desplegar, especialmente algunos socios, para atender todo ese trabajo. El resultado neto alcanza a más de 350 pesos.

*Viajeros*. — Regresaron, después de una gira por la Argentina, el señor David Félix en compañía de su hija Margarita.

—Nos visitó el joven Abel Geymonat.

—De Colonia Valdense pasó unos días entre nosotros, la anciana madre de nuestras hermanas, señoras Garrou de Roland y Garrou de Malán.

—Del mismo punto la señorita Josefina Soulier.

*La langosta*. — Negras nubes del terrible animalito han volado sobre nuestras cabezas y se veían aun más lejos. De ellas, algunas posaron por algún tiempo dejando la marca... en algunas partes, en Conehillas, por ejemplo, hemos visto algunas desovando, así como en Colonia Miguelete.

*Escuela del Hogar*. — Bajo la dirección de la señorita Alina Geymonat, está por empezar a funcionar en esta localidad una Escuela del Hogar. Funcionará provisoriamente en la cocina que posee la Unión Cristiana.

Es de esperar que muchas de nuestras chicas sabrán aprovechar de tan valiosa oportunidad para aprender a hacer sus tareas siempre con mayor acierto.

*Enfermos*. — Regresó de Colonia Suiza, donde estaba trabajando en un hotel, el joven Camilo Long. Su estado delicado exige mucho reposo y... paciencia. Fué llevado a Montevideo para consultar especialistas. Esperamos que Dios le ayudará y pronto le veremos nuevamente en sus actividades habituales.

—También estuvo unos días enferma la señora Albertina Berger de A. Ugon.

—El anciano Santiago Vinçon tuvo un ataque por exceso de presión arterial. Está bien ahora.

—Estuvo enferma de bronquitis la señorita Lina A. Ugon.

—Con reumatismo, la señora María Mondón de A. Ugon, de Martín Chico.

*Velada*. — El cuadro dramático valdense de Colonia Miguelete, representó en ésta "La Hija del Anciano". El salón estaba completamente lleno de unas 250 personas que siguieron su desarrollo con sumo interés.

*Riachuelo*. — El domingo 4 de octubre tuvimos el placer de recibir la visita del hermano Pablo M. Salomón, de Tarariras, quien presidió el culto de la tarde. Hubo buena asistencia y el mensaje del hermano Salomón fué muy apreciado.

—Se anuncia para el domingo 18 de octubre, un culto con la celebración de la Santa Cena. Se extiende a todos los hermanos una cordial invitación en esa ocasión.

*Simpatía*. — La familia del señor Juan Daniel Tourn, de Estanzuela, ha sido entulada por el fallecimiento de una hermana de éste, acaecido últimamente en Artilleros. Le ofrecemos la sincera expresión de simpatía cristiana.

*Enfermos*. — El Diácono señor Alberto Negrin, se halla aun en estado delicado de salud, estando todavía en Tarariras. Se nota, sin embargo, una apreciable mejoría y esperamos pueda pronto restablecerse.

TARARIRAS. — El domingo 27 de setiembre ppdo., se celebró en el culto de la mañana, el Sagrado Sacramento, la Santa Cena. Previo un mensaje por el Pastor sobre "La Pascua de los Judíos", un numeroso grupo de comulgantes participó en el acto solemne. —Las hermanas de la Liga del Hogar han programado la celebración de cultos familiares en los hogares de ancianos y enfermos. De acuerdo con dicho programa, se efectuó un culto en el hogar de los esposos J. Santiago y Magdalena Charbonnier. Durante mucho tiempo nuestro apreciado hermano Santiago Charbonnier se halla en estado delicado de salud, no pudiendo por eso asistir a los cultos públicos, por lo tanto, aprecia mucho estas visitas a su hogar.

*Enfermos*. — Es muy grave el estado de salud de nuestra anciana hermana, Magdalena C. Vda. Gardiol.

—Se halla en ésta el Diácono Alberto Ne-

## Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CORRIENTES 728  
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

## ¿ES Ud. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA? ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
<i>Novedades:</i>		
Nuestra Biblia, por A. Clifford. (Es la historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano).		\$ 0.90
El Protestantismo, por A. N. Bertrand. (Traducido del francés por C. T. Gattinoni).		1.20
Cristo y el Comunismo, por E. Stanley Jones. (Traducido del inglés por C. T. Gattinoni).		1.50
<i>Otros libros:</i>		
¿Egipto o Jehová? (La Historia de Ezequías e Isaías su Profeta) por L. M. Roberts.	\$ 0.95	
Triunfo de la Pureza. (Una serie de conferencias por radio), por Santiago Cancellini.		0.75
Cartas a una Enamorada. (Consejos a las jóvenes evangélicas sobre noviazgo y matrimonio), por Agustina V. de Cancellini.		0.75
«Enzo». Novela histórica, por A. y B. Celli.	1.20	0.80
La Inquisición en Lima, síntesis de su historia.		0.60
¿Cristo o Lenin? (Howard).		0.35
«Nuestra civilización apóstata ante al cristianismo» (Howard).		0.65
¿Qué dice la Biblia?, o Compendio de Teología (Binney).		1.00
Id, dad las nuevas. (Sobre la obra de la mujer en la Iglesia), por A. M. de Chaplin.		1.30
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica).		1.00
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás).		0.40
Una Vida de Cristo para el pueblo. (Traducido por W. C. Morris).	1.80	
Contrastes. (Cuentos), por Daniel P. Monti.		0.90
Edelweiss. (Cuentos), por Daniel P. Monti.		0.60

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de :: Escuela Dominical, tarjetas, etc. ::

## Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

## Tenga Vd. en cuenta...

que los grandes almacenes y tienda LA PALMA no escatima sacrificios, para que nada falte de lo que puedan necesitar sus clientes, y a precios lo más reducidos posibles.

★

No olvide que por grandes reformas de local, desde el 15 del corriente, grandes rebajas de precios en Zapatería, Ferretería y Bazar : :

**A. CARLOS DALMAS**  
DONDE EL PESO VALE MAS

**TARARIRAS**

grin, de Riahuelo, por razones de salud. Se encuentra ya algo mejor.

—El vecino Juan B. Tourn se halla algo delicado de salud; debido a lo cual le era necesario guardar cama por unos días. Sigue ahora algo mejor.

SAN PEDRO. — En el culto del 4.º domingo se celebró con toda solemnidad, el acto sagrado La Santa Cena. Hubo una numerosa concurrencia y muchos hermanos y hermanas participaron en el Santo Sacramento.

—Se anuncia para el 14 de noviembre una *hermesse* cuyo propósito es recaudar fondos para ayudar en la construcción de un salón para Escuela Dominical, Juventud, etc. Dicho salón será construido en homenaje al 25.º aniversario de la fundación de la Colonia San Pedro, a festejarse en el mes de febrero próximo.

—El domingo 4 de octubre se efectuó un culto en el distrito San Juan, a cargo de la C. Directiva de la Agrupación de Uniones Cristianas. La asistencia fué buena y la visita fué muy apreciada.

—En la tarde del domingo 4 de octubre, se realizó la visita oficial de la C. Directiva de la Agrupación a la U. C. de esta localidad. En esa ocasión, visitaron, además, a la U. C., grupos de unionistas de Colonia y Tarariras, contribuyendo así a la realización de una verdadera concentración de jóvenes unidos por los lazos de la amistad. Previo una sesión en que la C. Directiva tomó parte, se pasó al desarrollo de un programa deportivo. Hubo que lamentar la ausencia del Presidente de la C. Directiva, señor Pablo M. Salomon, quien cumplía una misión en otro grupo. Fué una tarde muy hermosa, y la U. C. de San Pedro agradece sinceramente la visita, tanto de la C. D. como de los unionistas de Tarariras y Colonia.

—El señor Luis Lausarot, de San Juan, se vió obligado a trasladarse a Montevideo por razones de salud, siendo necesaria una inter-

vención quirúrgica. ¡Que Dios le conceda poder regresar pronto a su hogar!

COLONIA. — El culto del cuarto domingo de setiembre estuvo a cargo del joven C. Alberto Tourn, de San Pedro, cuyo mensaje fué muy apreciado por los concurrentes.

El siguiente domingo, y en ausencia del Pastor, presidió el culto el Anciano de Consistorio, señor Enrique Gonnet, de San Pedro. Le acompañaba un grupo de jóvenes de San Pedro y participó en el culto el joven Néstor Tourn.

¡Que el Señor se digne bendecir los esfuerzos de estos hermanos a favor de su obra!

—Se anuncia para el tercer domingo (18 de octubre), la celebración de la Santa Cena en el culto de la noche.

—La señorita Aurora Malan sigue algo mejor de salud; esperamos que pueda restablecerse pronto y completamente.

*Visita del señor E. Ganz.* — De acuerdo con el programa proyectado, se realizó la visita del Evangelista E. Ganz, a Tarariras, San Pedro, Colonia y Riachuelo. Pronunció en cada lugar una interesantísima conferencia sobre Etiopía, acompañando sus palabras con hermosas vistas tomadas de las regiones referidas. La visita ha sido muy apreciada, y la congregación desea dejar constancia de su agradecimiento al señor Ganz, por ella. En cada lugar visitado, hubo numerosa asistencia, y se pudo observar un mareado interés de parte del público en las claras explicaciones dadas por el orador.

COLONIA VALDENSE. — Nuestro Pastor que había guardado cama varios días, está ahora restablecido, por lo que nos alegramos mucho.

—La señora esposa de nuestro Pastor fué también probada en su salud; un fuerte ataque de gripe la obligó a suspender sus intensas labores unánimemente reconocidas. Sabemos que sigue mejor.

—La señora Malvina A. Ugon de Berti-

## PROFESIONALES

**D**ra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

**D**r. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

**D**r. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

**D**r. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**D**r. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia).

**D**r. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

**D**r. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

**E**DUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

**E**RNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**G**ERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

**Dr. FELIPE BARRABINO**

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**¡¡RECUERDE!!**

QUE LA

**CASA BERTIN HNOS.**

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

**SI NECESITA UN CHARRET**

bien construido y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

**“MENSAJERO VALDENSE”**

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

nat se halla enferma de congestión pulmonar. Augurámosle una pronta mejoría.

—Estuvo también delicada de salud la señora Ana R. de Félix. Nos alegramos en saber que sigue mejor y le deseamos completo restablecimiento.

—Los componentes de los Campamentos organizaron un *camp-five* con varios números y una comedia que agradaron mucho a los asistentes a dicho acto.

Las acampantes del Campamento femenino aprovecharon esa oportunidad para despedir de la vida de soltera a la señorita Margarita Plavan. Tomaron la palabra en esta parte artística, las señoritas Blanca Pons y Angelina Gilles que le ofrecieron una hermosa torta "Margarita" y un ramo de flores; agradeció la obsequiada esta demostración fraternal; se había invitado especialmente a los padres de la señorita Plavan y a su prometido, el señor Teófilo Armand Ugon.

—La esposa del Pastor estuvo muy delicada de salud y tendrá, por prescripción médica, que suspender, por este año, sus actividades en el seno de la Iglesia.

—Se están ultimando los preparativos para el 17 de octubre, día en que se efectuará el festival de beneficencia anual para el sostén del Hogar para Ancianos.

—Muchas familias de la localidad fueron duramente probadas por gripe, tos convulsa y rubeola. A todos expresamos nuestra más sentida simpatía.

—Tuvieron que someterse a una operación quirúrgica, en Montevideo, la señorita Evangelina Comba y el señor Emilio Gilles. Nos alegramos en saber que siguen ahora bien.

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — La señora Rosalía G. de Gauthier, esposa del apreciado Secretario de este Consistorio, ha vuelto a su hogar después de una larga estada en Montevideo, en donde se sometió a rigurosa revisión médica. Si bien se encuentra algo mejorada, sigue todavía muy delicada de salud. Su hija Amanda, que ha sido operada en las vías respiratorias, se halla completamente restablecida.

—El señor Bartolo Guigon tuvo que bajar nuevamente a la capital, debido a una infección en un costado. Las noticias que tenemos de él son buenas: lo esperan pronto de vuelta a su hogar.

—Se nos informa que el señor Alejandro Laín estuvo en la capital para consultar doctores. Su estado no es de gravedad.

—Ha sido operado de apendicitis en el Sanatorio Soriano, el catecúmeno Leonel Berton, de Concordia. La intervención quirúrgica tuvo que efectuarse en circunstancias críticas, de manera que durante algunos días el estado del enfermo ha sido muy grave. Después de haber vivido horas de verdadera ansiedad con la familia, damos gracias a Dios por haber entrado el enfermo en plena convalecencia.

—El señor J. Daniel Guigon, de Paso Ramos, tuvo que ser operado con urgencia de apendicitis en el Sanatorio Soriano. También ese hermano estuvo muy grave durante va-

rios días posteriores a la operación. Dentro de la gravedad, se nota ahora una sensible mejoría, por la que agradecemos al Dador de toda buena dádiva.

—Completamente restablecida la señorita Maruja Guigon, que estuvo unos cuantos días en Dolores para recibir asistencia médica.

*Varios.* — Estuvo de visita en casa de sus padres, los esposos Rostán-Guigon, la señora Blanquita R. de Breeze, ex organista de Cañada de Nieto.

—El jueves 1.º del corriente, por la noche, se llevó a cabo en el templo de Dolores una reunión general de las Uniones C. de Jóvenes de esta congregación. La concurrencia ha sido muy buena y el programa, en sus distintas partes, ha sido muy interesante, desarrollándose en una atmósfera de interés y de franca camaradería. ¿Cuándo tendremos un salón apropiado para esos actos? ¡Los hermanos pudientes harán obra excelente para el adelanto del reino de Dios, cuando nos proporcionen los medios para la erección de ese edificio tan necesario!

NUEVA VALDENSE. — *Asamblea de Iglesia.* — El domingo 27 de setiembre ppdo., la Asamblea de Iglesia aprobó los Estatutos de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, en vista de pedir a la próxima Conferencia de nuestras Iglesias de ser incorporada a la Federación.

"*Sangre Valdense*". — Durante la sesión de la U. C. local del 4 de octubre corriente, se dió lectura del drama histórico "Sangre Valdense". Este drama es debido a la pluma de un Pastor valdense, de una de las mayores iglesias nuestras en Italia, que se esconde bajo el seudónimo de S. P. G. Consta de un prólogo y de 3 actos de cautivante interés y de amena lectura, pues no hiere la sensibilidad de las personas ajenas a nuestro ambiente. Su versión castellana — redactada en óptima forma — es del Presidente honorario de nuestra Sociedad Histórica Valdense, el Pastor Enrique Beux. El original fué publicado en 1926 por la Librería "La Luce" de nuestra Iglesia, en Italia; la edición castellana saldrá en 1937.

Puesto en escena "Sangre Valdense", presentará elementos de superioridad sobre los dramas ya presentados a nuestro público.

*Sembrados.* — Los sembrados que habían sido visitados por las langostas, presentan ahora un aspecto mejor después de las lluvias de la última semana de setiembre.

*Enfermos.* — Fué operada de apendicitis la señorita Dora Franchini; está ahora completamente restablecida.

—Algo delicada de salud ha estado la señora Rosa Tourn de Fornerón; ella sigue mejorándose.

*Viajeros.* — Se ausentó para visitar a su anciana madre, enferma de gravedad, la señora María Gardiol de Rostagnol.

—Para el Departamento de Colonia, el señor Ernesto Malan y su esposa.

—Volvió de Colonia Valdense el señor Emilio Malan.

MIGUELETE. — En la velada efectuada en la noche del 1.º de octubre, en el local del señor Juan Dl. Artús, el cuadro dramático

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

## CARMELO CORVINO

Comisiones en general

Arregla, vende y compra máquinas de coser y escribir  
Comisiones de Colonia Valdense a Montevideo y B. Aires

DIRIGIRSE:

En Montevideo: CASA ZEBALLOS

J. M. BLANES, 1090

Teléfono: 4-60-05

En Colonia Valdense

COMERCIO JOURDAN

## EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %  
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

## Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

valdense, de esta localidad, llevó a escena el drama valdense "La hija del anciano", el que obtuvo un buen éxito.

—La Directora de la Escuela Dominical de Centro nos pide la siguiente publicación:

En vista de los gastos que ocasiona este año la adquisición de material para la enseñanza de los niños, la Directora y Obreros de la Escuela Dominical de Centro, con autorización del señor Pastor, resolvieron dar una velada a beneficio de la misma, en el local del señor Juan D. Artús, el sábado 31 de octubre, a las 20.30 horas.

Después del programa desarrollado por los niños, habrá buffet también a beneficio.

Se espera que todo interesado y simpatizante a esta noble obra, sabrá contribuir con su granito de arena.

—Esta región cuenta ahora también con un médico establecido, el doctor Horacio Sónora, quien ha venido recientemente a establecerse en esta colonia.

—Durante los últimos días de setiembre, hemos tenido langosta de paso, la que volvió a levantar vuelo después de algunos días, ocasionando daños parciales, aunque de poca importancia hasta ahora.

**Bodas de Oro.** — El 2 de octubre los esposos Pablo Artús-Margarita Guigou Beux, cumplían 50 años de vida conyugal. Dicho acontecimiento se festejó el día domingo 4 del mes para que pudieran concurrir el mayor número posible de hijos, nietos y biznietos.

Por la mañana se realizó un culto de reconocimiento y gratitud a Dios, en el hogar de los agasajados. Presidió este acto el Pastor Carlos Negrin, y el Pastor D. Breeze pronunció un apropiado mensaje sobre la porción bíblica en Deut 2|7: "Jehová tu Dios te ha bendecido en toda obra de tus manos... estos cincuenta años Jehová tu Dios fué contigo; y ninguna cosa te ha faltado".

Hizo uso de la palabra en nombre de los hijos, la hija menor Elda, y en nombre de los nietos y biznietos, la nieta Norma Lamsarot. Todos los hijos y nietos se hallaban presentes con excepción del nieto Wilfrido Artús, quien se encuentra en Buenos Aires

Pocos son capaces de callar cuando es necesario callar y de hablar cuando es necesario hablar.

por razón de sus estudios. Pero Wilfrido hizo oír su voz en esta ocasión, pues había hecho grabar su mensaje en un disco de gramófono, y en un cierto momento, el gramófono trajo su mensaje a los abuelos, lo cual se oyó con perfecta claridad.

En la tarde se desarrolló un programa de juegos, etc., y un "chocolate".

Los esposos de medio siglo recibieron muchos mensajes, saludos y obsequios en esta gratísima ocasión.

¡Que la bendición del Señor descanse sobre estos queridos padres creyentes, juntamente con sus hijos y demás parientes!

## Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
 Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
 Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
 Cosmopolita: Enrique Beux.  
 Artilleros: Sucesión Julio Long.  
 Quintón: Emilio Gonnét.  
 Tarariras: David Rostagnol.  
 San Pedro: José Negrin.  
 Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
 Colonia: Diego Nimmo.  
 Miguelete: Jerah Jourdan.  
 Om. Jes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin  
 C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.  
 Concordia: Tomás Charbonnier.  
 Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
 Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
 Rosario y Barker: Emilio H. Ganz.

### ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
 Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).  
 San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
 Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
 Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
 Villa Alba: Teófilo Vigna.  
 Triángulo: Augusto Gonnét.  
 Villa Iris: Juan P. Malán.  
 Monte Nieves: Adolfo Cesan (F. C. O.).



«Nin y Silva, el día de los festejos de su 10.º aniversario»



Los actores del drama «La Hija del Anciano» recitado en ocasión del 1.º aniversario de Nin y Silva»

### ARGENTINA

ROSARIO TALA. — Se ha sembrado alrededor de la mitad de las tierras con trigo y lino. Las langostas han causado ya grandes perjuicios en el N. O. del departamento, especialmente en los sembrados y pastoreos, por lo cual se han visto obligados los hacendados a transportar parte de sus ganados a Buenos Aires para la venta, y a buscar campos de pastoreo para lo demás. Debido al tiempo más bien seco, ahora reinante, no es posible arar para la siembra.

—Bajo los auspicios de la Sociedad Femenina se realizó, en la noche del 12 de setiembre, una cena fraternal. La asistencia

fué muy buena y se desarrolló durante la cena, un interesante programa de recitaciones, etc., que alegró a la concurrencia.

## Nacimientos

**Estanzuela.** — Los esposos Raúl I. Negrin-C. Delfina Negrin, han dado la bienvenida a un robusto varón, su primogénito, nacido el 3 de octubre. Madre e hijito siguen bien. ¡Que Dios bendiga a esta tierna criatura y a los queridos padres!

## Enlaces

**Ombúes de Lavalle.** — El día 26 de setiembre, en casa de la madre doña Julia B. de Geymonat, en Conchillas, se celebró el enlace de Lebir Geymonat con Rosa Charbonnier, también vecina de Conchillas. La nueva pareja se establece en dicha localidad.

—El mismo día, por la noche, en el templo de Ombúes, fué bendecido el enlace de José Rostagnol Arnoulet con la señorita Vicenta Pastora Barraza.

—El sábado 3 del corriente, en Ombúes, se celebró el enlace de Emilio Rivoir, de Artilleros, con la señorita Celina Adela Comba, hija de David, de Miguelete.

## IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

**Ombúes de Lavalle.** — FANNY TOURN DE ARMAND UGON. — Después de pocos días de penosa enfermedad, dejó este mundo nuestra hermana Fanny Tourn de A. Ugon, el día 30 de setiembre. Doña Fanny estaba enferma desde hacía años, pero su organismo fuerte, había siempre resistido los embates de la enfermedad; por eso creíamos que también esta vez se levantaría con salud. Dios había dispuesto que terminasen para siempre sus sufrimientos. Deja la extinta una numerosa fa-

# CASA GREISING

1889 — 17 DE AGOSTO — 1936

Al cumplir el 47.<sup>o</sup> aniversario de su vida comercial, ofrece a su estimada clientela, rebajas extraordinarias de precios en sus secciones TIENDA, MERCERIA, ROPERIA Y PERFUMES

APROVÉCHELAS

Casa **GUILLERMO GREISING S. C.**  
**TARARIRAS** Depto. de Colonia **NUEVA HELVECIA**

milia, a la que supo inculcar los principios cristianos de vida y conducta, siendo todos ellos buenas columnas de la Iglesia.

Un numeroso cortejo acompañó el cuerpo a su morada eterna.

*Colonia Valdense.* — Falleció inesperadamente la joven JUSTINA JOURDAN, el 24 de setiembre, a la edad de 32 años. La ceremonia fúnebre, presidida por el Pastor local,



dió lugar a una sentida demostración de duelo. ¡Que Dios consuele a todos los que han sido afligidos por esta partida y especialmente a su padre, don Enrique Jourdan.

*Rosario Tala (Argentina).* — En el transcurso de un breve lapso de tiempo, hemos tenido que lamentar el fallecimiento de tres personas:

MARÍA GEYMONAT VDA. BUFFA, quien dejó una numerosa familia de temprana edad.

DANIEL DURAND, oriundo de Rorá, Valles Valdenses, a la edad de 80 años.

LEONTINA PEYROT DE HOUGHAM, fallecida el día 14 de setiembre, como resultado de un ataque cardíaco.

¡Que Dios conceda el bálsamo de su consuelo a los afligidos deudos!

## Donaciones

Iglesia de Cosmopolita, \$ 5; Carlos Negrin, Agente, 3; Emilio J. Rivoir, 0.50; Emilio Gonnet, Agente, 0.50; E. Dominical de Cosmopolita, Centro, 2.50. Muchas gracias.

No se olviden las iglesias de enviar su donación antes de fin de año.

## Donaciones para el Hogar para Ancianos

MESES DE AGOSTO Y SETIEMBRE

Señoras, señoritas, señores:

Emita Gilles, tangerinas; Leticia Mondón, pan y dulce; Samuel Corvino, huevos; Emilio H. Ganz, vino; Rosalía P. de Gonnet, hechura de una camiseta; Catalina F. de Rivoir, tangerinas y chorizo; Elvira Malan, flores; Josefina P. de Pons, calcetas; Juana A. U. de Lageard, bollos; Felipe Gardiol y flia., queso, leche y tangerinas; Virginia T. de Davit, huevos; Elsa T. de Dutton Jones (colectado), dos frazadas, un chal, bufandas, una mañanita, puños de lana, un plumerito, una bolsita de trabajo; Arturo Hall y flia., un cuadro pintado; Enrique Garron y flia., tangerinas, orejones y sémola; Santiago Caffarel, naranjas; María E. y Silvia Tron, semillas y miel; Emilio Maurin y señora, masas, tangerinas, plantas y flores; María R. de Geymonat, pan; Francisco Andreón, zanahorias y nabos; Alberto Ettlin, leche; Celine R. de Benech, caramelos; Ida B. de Romano, pan.

No es tan sólo en nombre de la Dirección, sino también de parte de los asilados, que queremos repetir desde estas columnas los agradecimientos más sinceros!

*E. G. de G.*

El sacrificio es una bofetada aplicada a nuestro egoísmo.

Después de un sacrificio es necesario no mirar hacia atrás.

La mayoría de nuestras desdichas derivan de nuestras imperfecciones.

Sólo existe la felicidad que se vive, no la felicidad que se busca.

Lo que se busca es lo contrario del hastío.

## AVISO

Pedro Bonjour avisa al público que adelantando dinero a todos los que deseen depositar trigo y lino en los Molinos Rosario, S. A., y suministra *bolsas* y recibe la devolución de los sobrantes.—C. Valdense, Obre. 1.<sup>o</sup> de 1936.

## SE VENDE

una propiedad de 40 unidades, con mejoras, en La Laguna (a 5 kms. de Ombúes de Lavalle). — Verla y tratar, con su dueño, en la misma.

*LUIS CHOLLET*

SE VENDE una casa con siete piezas y dos hectáreas de terreno, distante 200 metros del Liceo "Daniel Ad. Ugón" y sobre la carretera de acceso a la Nacional. Tratar con José M.<sup>o</sup> Autmo, en Colonia Valdense.

## AVISO

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar dirigirse a la granja "La Glicina", de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Benech.



